GİRESUN ÜNİVERSİTESİ
Arapça Türkçe Dil Paylaşım Forumu
المنتدى العربي التركي للتبادل اللغوي

ملخصات أبحاث المؤتمر الدولي

العربية للناطقين بغيرها
الحاضر والمستقبل (٢)

١٢-١٣ أغسطس ٢٠٢٠م

Bildiri Özetleri
II. Uluslararası Ana Dili Arapça Olmayanlar İçin
Günümüzde ve Gelecekte Arapça Sempozyumu
12-13 Ağustos 2020

تحرير
د. هاني إسماعيل رمضان

المنتدى العربي التركي
للتبادل اللغوي
٢٠٢٠

II.Uluslararası Ana Dili Arapça Olmayanlar İçin
Günümüzde ve Gelecekte Arapça Sempozyumu :
Bildiri Özetler
12-13 Ağustos 2020
Editör
Dr. Hany Ismail Ramadan
1. Baskı 2020
ISBN: 978-975-2481-20-6

ملخصات
المؤتمر الدولي الثاني:
العربية للناطقين بغيرها: الحاضر والمستقبل (٢)
١٢ – ١٣ أغسطس ٢٠٢٠م
تحرير
د. هاني إسماعيل رمضان
الطبعة الأولى ٢٠٢٠
ردمك: ٦-٢٠-٢٤٨١-٩٧٥-٩٧٨

الناشر

جامعة جيرسون
المنتدى العربي التركي
للتبادل اللغوي
٢٠٢٠

Giresun Üniversitesi
Arapça Türkçe Dil Paylasım Forumu
İlsami İlimler Fakültesi
B Bolk, 5. kat No: 508
Tel: +90 454 310 1780 dahili 5585
Email: atf@giresun.edu.tr
atf.giresun.edu.tr
www.aslforum.com

جميع الحقوق محفوظة

المؤتمر الدولي الثاني
العربية للناطقين بغيرها: الحاضر والمستقبل (٢)

II. Uluslararası Ana Dili Arapça Olmayanlar İçin
Günümüzde ve Gelecekte Arapça Sempozyumu
12-13 Ağustos 2020

رئيس المؤتمر
أ.د. حسين بكر
نائب رئيس جامعة جيرسون

Sempozyum Başkanı
Prof. Dr. Hüseyin PEKER

رئيس اللجنة التنظيمية
د. هاني إسماعيل رمضان
مدير المنتدى العربي التركي للتبادل اللغوي

Düzenleme Kurulu Başkanı
Dr. Hany İsmail RAMADAN

Düzenleme Kurulu

Prof. Dr. Yakup CİVELEK- Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi (Türkiye)
Prof. Dr. Musa YILDIZ- Gezi Üniversitesi (Türkiye)
Prof. Dr. Abdel Kader MEZARİ - Higher School Mostaganem (Cezayir)
Prof. Dr. Mohamed Abdulrahman AHMED - El-Azher Üniversitesi (Mısır)
Prof. Dr. Nada Mohamad MERASHLY - Lebanese University (Lübnan)
Doç. Dr. Ali YILMAZ - Giresun Üniversitesi (Türkiye)
Doç. Dr. Üyesi Mustafa ÇAKMAK- Giresun Üniversitesi (Türkiye)
Dr. Öğr. Üyesi Hany İsmaiel M. RAMADAN- Giresun Üniversitesi (Türkiye)
Dr. Öğr. Üyesi Hüseyin ÇOLAK- Giresun Üniversitesi (Türkiye)

Bilim Kurulu

Prof. Dr. Abdel Kader MEZARİ - Higher School Mostaganem (Cezayir)
Prof. Dr. Abdulrahman AL-AGHBARİ - Adıyaman Ünıversıtesi (Türkiye)
Prof. Dr. Ahmad M. AL-MOMANİ - Amman Arab University (Ürdün) Prof. Dr.
Prof. Dr. Ahmet T. ARSLAN - Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi (Türkiye)
Prof. Dr. Daud A. Quadir ELEGA - Al-Madinah International University (Malezya)
Prof. Dr. Fadlallah IBRAHİM - Lebanese University (Lübnan)
Prof. Dr. Hamdi Bakhit OMRAN - Giresun Üniversitesi (Türkiye)
Prof. Dr. İlyas KARSLI - Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi (Türkiye)
Prof. Dr. Kadir KINAR - Erciyes Üniversitesi (Türkiye)
Prof. Dr. Khaled FAHMİ - Menoufia University (Mısır)
Prof. Dr. Mohamed FACCAL - Kral Suud Üniversitesi (Suudi Arabistan)
Prof. Dr. Mohammed AL-OMRANİ - Imam İbn Saud University (Suudi Arapstan)
Prof. Dr. Ömer MEHDOUİ - Moulay Ismail Üniversitesi (Fas)
PROF. DR. Souad BESNACİ - Université Oran 1 Ahmed Ben Bella (Cezayir)
Prof. Dr. Yakup CİVELEK - Yıldırım beyazıt üniversitesi (Türkiye)
Doç. Dr. Ali NACCAR - Jazan Üniversitesi (Arapstan)
Doç. Dr. Mustafa İsmail DONMEZ - Selcuk Üniversitesi (Türkiye)
Doç. Dr. Yasser Hussein Mujbas AL-AZZAWİ - University of Fallujah (Irak)
Dr. Öğr. Üyesi Abduljawad HARDAN - K. Sütçü İmam Üniversitesi (Türkiye)
Dr. Öğr. Üyesi Ahmed MELİEBARY - The University Of Nottingham (İngiltere)
Dr. Öğr. Üyesi Hany İsmaiel M. RAMADAN - Giresun Üniversitesi (Türkiye)
Dr. Öğr. Üyesi Huseyin ÇOLAK - Giresun Üniversitesi (Türkiye)
Dr. Öğr. Üyesi Khansa AL-JAJE - Peshawar Üniversitesi (Pakistan)
Dr. Lokman ARSLAN - Diyanet İşleri Başkanlığı (Türkiye)
Dr. Mohammed BESNACİ - The Université Lumière Lyon 2 (France)
Dr. Öğr. Üyesi Mustafa ALTUNKAYA - İnönü Üniversitesi – Türkiye
Dr. Öğr. Üyesi Mustafa TÜNÇER - Giresun Üniversitesi (Türkiye)
Dr. Naima Salem ALZLETNİ - Zawia Üniversitesi (Libya)
Dr. Öğr. Üyesi Tarek BOUATTOUR - Carthage Üniversitesi (Tunus)

اللجنة التنظيمية

أ.د يعقوب جيولك – جامعة يلدرم بيازيد أنقرة (تركيا)
أ. د. موسى يلدز – جامعة غازي (تركيا)
أ. د. عبد القادر مزاري – المدرسة العليا للأساتذة مستغانم (الجزائر)
أ. د. محمد عبد الرحمن أحمد – جامعة الأزهر (مصر)
أ. د. ندى محمد مرعشلي – الجامعة اللبنانية (لبنان)
د. علي يلماز – جامعة جيرسون (تركيا)
د. هاني إسماعيل رمضان – جامعة جيرسون (تركيا)
د. حسين جولاق – جامعة جيرسون (تركيا)

الهيئة العلمية

الأستاذ الدكتور: عبد القادر مزاري المدرسة العليا للأساتذة مستغانم (الجزائر)
الأستاذ الدكتور: عبد الرحمن الأغبري – جامعة أديامان (تركيا)
الأستاذ الدكتور: أحمد محمد المومني – جامعة عمان العربية (الأردن)
الأستاذ الدكتور: أحمد طوران أرسلان – جامعة السلطان محمد الفاتح الوقفية (تركيا)
الأستاذ الدكتور: داود عبد القادر إيليغا – جامعة المدينة العالمية (ماليزيا)
الأستاذ الدكتور: إبراهيم فضل الله – الجامعة اللبنانية (لبنان)
الأستاذ الدكتور: حمدي بخيت عمران – جامعة جيرسون (تركيا)
الأستاذ الدكتور: إلياس قارصلي – جامعة رجب طيب أوردغان (تركيا)
الأستاذ الدكتور: قدير كينار – جامعة إرجياس (تركيا)
الأستاذ الدكتور: خالد فهمي – جامعة المنوفية (مصر)
الأستاذ الدكتور: محمد فجال – جامعة الملك سعود (السعودية)
الأستاذ الدكتور: محمد بن عبد العزيز العمريني – جامعة الإمام محمد بن سعود (السعودية)
الأستاذ الدكتور: عمر مهديوي – جامعة جامعة مولاي إسماعيل (المغرب)
الأستاذة الدكتورة: سعاد بسناسي – جامعة وهران ١ أحمد بن بلة (الجزائر)
الأستاذ الدكتور: يعقوب جيولك – جامعة أنقرة يلدرم بايزيد (تركيا)
الأستاذ المشارك الدكتور: علي النجار – جامعة جيزان (السعودية)
الأستاذ المشارك الدكتور: مصطفى إسماعيل دونماز – جامعة سلجوق (تركيا)
الأستاذ المشارك الدكتور: ياسر حسين مجباس العزاوي – جامعة الفلوجة (العراق)
الدكتور: عبد الجواد حردان – جامعة كهرمان مراش الإمام سوتجي (تركيا)
الدكتور: أحمد مليلباري – جامعة نوتنجهام (إنجلترا)
الدكتور: هاني إسماعيل رمضان – جامعة جيرسون (تركيا)
الدكتور: حسين جولاق – جامعة جيرسون (تركيا)
الدكتورة: خنساء الجاجي – جامعة بيشاور (باكستان)
الدكتور: لقمان أرسلان – وزارة الشئون الدينية (تركيا)
الدكتور: محمد بسناسي – جامعة ليون ٢ (فرنسا)
الدكتور: مصطفى ألتون كايا – جامعة إينونو (تركيا)
الدكتور: مصطفى تونجر – جامعة جيرسون (تركيا)
الدكتورة: نعيمة سالم الزليطني – جامعة الزاوية (ليبيا)
الدكتور: طارق بو عتور – جامعة قرطاج (تونس)

التّعليم الإلكتروني التّفاعلي وتطبيقاته في تعليم العربية للنّاطقين بغيرها تجربة جامعة المدينة العالمية نموذجا

أ. د. داود عبد القادر إيليغا

أستاذ دكتور في اللّغة العربية في كلية اللغات
وعميد مركز الدّراسات التّمهيدية واللّغات
بجامعة المدينة العالمية - ماليزيا.

الملخص:

يهدف هذا البحث إلى دراسة التّعليم الإلكتروني التّفاعلي وكيفية تطبيقاته في تعليم العربية للطّلبة النّاطقين بغيرها، مع دراسة تجربة جامعة المدينة العالمية بماليزيا في ضوء نظرية التّعلّم المبرمج، وتمّ اختيار هذه الجامعة نموذجاً من أجل اعتمادها الكلّي في تطبيقات التّقنيات الحديثة في العملية التّعليمية التّعلمية لإيصال العلوم والمعرفة إلى طلبتها في أرجاء المعمورة عن طريق تكنولوجيا التّعليم عن بعد.

تستخدم الدرّاسة المنهج الوصفي التّحليلي؛ وذلك من خلال مقدّمة ومحورين أساسيِّين؛ أمّا المحور الأوّل فهو يختصّ بالجانب النّظري الّذي يتناول مفهوم التّعليم الإلكتروني التّفاعلي والتّعليم المبرمج والمصطلحات والمفاهيم ذات صلة بالموضوع، وطرق وأساليب تعليم العربية المناسبة للتّعليم الإلكتروني التّفاعلي للنّاطقين بغيرها، وأسس اختيار النّصوص التّعليمية وسمات الدّروس الإلكترونية الجيّدة، وأسس تصميم وبناء الدّروس في التّعليم الإلكتروني التّفاعلي.

وأمّا المحور الثّاني فيختصّ بالجانب التّطبيقي الخاصّ بدراسة تجربة جامعة المدينة العالمية في تطبيقاتها الإلكترونية في تعليم العربية التّفاعلي للنّاطقين بغيرها، ومستوياتها الدّراسية، ومدى مراعاتها لأسس بناء التّعليم الإلكتروني التّفاعلي والمبرمج، ودراسة تحليلية تقويمية لمحتوياتها ودروسها ونوعية أنماط

التّعزيز والتّغذية الرّاجعة في العملية التّعليمية والفروق الفردية وتطبيقاتها وأنماط التّقويم الّتي يتمّ توظيفها فيها ثمّ عرض أهمّ النّتائج والتّوصيات في خاتمة الدّراسة.

الكلمات المفتاحية:

التّعليم الإلكتروني التّفاعلي، التعليم المبرمج، التغذية الراجعة، جامعة المدينة العالمية.

اللغة العربية في الوسط الإداري
تجربة المركز التربوي الإقليمي للإيسيسكو في تشاد أنموذجا

د. علي محمد قمر

عضو هيئة التدريس بكلية العلوم التربوية بجامعة أنجمينا
ومدير المركز التربوي الإقليمي للإيسيسكو في تشاد

المقدمة

عرفت اللغة العربية إفريقيا قبل دخول الإسلام المنطقة وقد تمكنت العربية من التعايش مع العديد من اللغات الإفريقية منذ ذلك الوقت المبكر، لكن انتشارها لم يتعزز بصورة كبيرة إلا بعد دخول الإسلام المنطقة حيث أصبحت العربية هي لغة الكتابة والتعليم والتأليف لدى شعوب المنظفة بل أن وضعها في بحيرة تشاد تعزز أكثر حتى غدت لغة التواصل والتخاطب بين أبناء تلك الشعوب.

وتعتبر اللغة العربية لغة افريقية أصيلة بعكس اللغات الأوربية الأخرى الدخيلة في إفريقيا، فهي اللغة الرسمية ولغة التواصل بين جميع الدول العربية التي تنتمي إلي القارة الإفريقية وهي أيضا لغة مجموعة كبيرة من القبائل العربية والمستعربة في إفريقيا جنوبي الصحراء وإذا اعددنا اللغات الكبرى في إفريقيا من حيث عدد المتكلمين بها وعوامل انتشارها نجد أن العربية تنال المرتبة الأولى من مجموع اللغات الكبرى في إفريقيا.

وإذا حاولنا التعرف على مسيرتها التعليمية فالواقع يؤكد بأن لها مكانة عظيمة في نفوس الأفارقة من المسلمين حيث ينشدون تعلمها من أجل معرفة الدين الإسلامي وفقه العقيدة كهدف أساسي قديم متجدد وظهر بجانب هذا الهدف أهدافا أخرى ينشدونها من تعليمهم للغة العربية وهو ما يسمى حديثا بتعليم اللغة العربية لأغراض خاصة.

ويظهر هذا الاهتمام كله من تعليم اللغة العربية في إطارها التعليمي

المنهجي للطلاب في المراحل الدراسية التي يمرون بها من المرحلة الابتدائية وحتى المرحلة الجامعية

لكن أن يكون لها برنامج تعليمي لمن هم في الإدارة والقيادة حتى يتمكنوا من تعلمها وإتقانها ليستخدموها كلغة ثانية في الإدارة فمثل هذا البرنامج قليل من كثير ، وإن كانت هناك تجربة تستجيب لهذا المطلب فهي تجربة المركز التربوية الإقليمي للإيسيسكو في تشاد التي أعدت ما يزيد عن ٢٠٠٠ أطرا في الإدارة التشادية تعلموا العربية وأتقنوها قراءة وكتابة وحديثا البعض منهم نمكن من تنصب المناصب الإدارية العليا في تشاد بفضل تعلمه للعربية والبعض الأخر تمكن من مواصلة دراساته الجامعية وفوق الجامعية باللغة العربية في جامعة الملك فيصل في تشاد و في جامعة إفريقيا العالمية بالسودان وغيرهما

ومن أجل التعريف بهذه التجربة والعمل على تعميمها في بقية الدول غير الناطقة بالعربية اختيار الباحث هذا الموضوع والكتابة فيه.

مشكلة البحث

يؤكد لنا الواقع أن تطبيق الثنائية اللغوية التي نادت به الحكومة التشادية في نظامها التربوي انحصر في الجانب التعليمي الرسمي في المدارس والجامعات للتلاميذ والطلبة والطالبات في حين أن الإداريين في حاجة أيضا إلى تعليم الثانية سواء كانت اللغة العربية أو الفرنسية من أجل التمكن من استخدامهما من استخدامها في المراسلات الإدارات والمكاتبات الرسمية وكتابة التقارير والمعاملات وعيرها، من هنا تجيء مساهمتنا من أجل التسليط الضوء على هذه التجربة وهو تعليم اللغة العربية للقيادات الإدارية وقياس مدى مساهمتها في خدمة الثنائية اللغوية بالبلاد .

وتنحصر مشكلة البحث في هذا السؤال الرئيسي التالي:

هل يوجد هناك برنامج مخصص لتعليم اللغة العربية للقيادات الإدارية؟

ويتفرع من هذا للسؤال الرئيس الأسئلة الفرعية التالية:

١ - ما هو أهداف برنامج تعليم اللغة العربية للقيادات الإدارية

٢ - ما هو البرنامج الدراسي المخصص لتعليم اللغة العربية للقيادات

الإدارية

٣ – ما هي طرائق التدريس المستخدمة في تنفيذ البرنامج

٤ – ما هي الوسائل التعليمية المستخدمة في تنفيذ البرنامج

٥ – ما هي أساليب التقويم المستخدمة في تنفيذ البرنامج

أهداف البحث

١ – تسليط الضوء على واقع تجربة تعليم اللغة العربية للقيادات الإدارية في تشاد.

٢ – التعرف على المشكلات التي تواجه برنامج تعليم اللغة العربية للقيادات الإدارية في تشاد.

٣ - تقديم الحلول المناسبة من خلال ما تسفر عنه نتائج الدراسة.

هيكل البحث

الفصل الأول: أساسيات البحث

الفصل الثاني: الإطار النظري

المبحث الأول: نشأة وتطور المركز التربوي الإقليمي للإسيسكو في تشاد

المبحث الثاني: برنامج تعليم اللغة العربية للقيادات الإدارية

الفصل الثالث: الدراسة الميدانية وتحليل النتائج

الفصل الرابع: الخاتمة

- نتائج البحث

- التوصيات

مقترحات البحث لدراسات مستقبلية

- ثبت المصادر والمراجع

واقع كفايات الهيئة التدريسية للغة العربية بجامعات جنوب تايلاند : دراسة وتقويم

د. مرتضى فرح علي وداعة

أستاذ مساعد، قسم اللغة العربية وآدابها
جامعة ظفار – عمّان

مقدمة:

إقليم جنوب تايلاند إقليم ذو خصوصية إدارية بحكم إنه مركز ثقل وجود المسلمين؛ ولذلك كان الاهتمام من المؤسسات التعليمية باللغة العربية لارتباطها الوثيق بالدين الإسلامي، ولا سيما مؤسسات التعليم العالي.

توجد في هذا الإقليم أربع جامعات تهتم بتدريس اللغة العربية ثلاثة منها حكومية، وواحدة أهلية، وهي كما يلي:

- جامعة فطاني، وهي الجامعة الأهلية الوحيدة، وهي الأكثر اهتماما بتدريس اللغة العربية؛ حيث تُدرس في معهد اللغات العالمية (للإعداد اللغوي)، وكلية الآداب والعلوم الاجتماعية في قسم اللغة العربية وآدابها، وكلية التربية في قسم اللغة العربية.

- جامعة الأمير سونكولا، وتُدرس اللغة العربية من خلال شعبة اللغة العربية في كلية العلوم الإنسانية، وقسم اللغة العربية في كلية الدراسات الإسلامية.

- جامعة الأميرة (ناراتيوات)، وتدرس اللغة العربية من خلال قسم اللغة العربية التابع لقسم اللغة العربية.

- جامعة (راجبات)، وهي جامعة متخصصة في إعداد وتأهيل المعلمين فقط، وبها قسم اللغة العربية، وهو حديث جدا.

أهداف الدراسة:

تهدف هذه الدراسة إلى:

الوقوف على واقع كفايات الهيئة التدريسية للغة العربية بالجامعات مكان الدراسة.

- تحديد العوائق التي تحيل دون التأهيل.
- تقديم الحلول الممكنة في شكل توصيات.

مشكلة الدراسة:

تكمن مشكلة الدراسة في أن الهيئة التدريسية التي تقوم بتدريس اللغة العربية بالجامعات المذكورة (فطاني، الأمير سونكالا، الأميرة ناراتيوات، راجبات) تتنوع كفايتها اللغوية، والمهنية التي تؤهلها لتدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها؛ وتتنوع هذه الهيئة حسب الكفايات كما يلي:

- من الذين لهم كفاية لغوية ومهنية من الوافدين.
- من الذين لهم كفاية لغوية ومهنية من التايلنديين.
- من الوافدين اللذين تخرجوا في كليات اللغة العربية أو أقسام اللغة العربية؛ وليس لهم تأهيل تربوي لتدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها.
- من المولدين (أي الذين وُلدوا ونشأوا في بلدان عربية) تخرجوا في كليات اللغة العربية أو أقسام اللغة العربية؛ وليس لهم تأهيل تربوي لتدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها.
- من التايلنديين اللذين ليست لديهم كفاية لغوية ولا تربوية لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

عليه، يطرح الباحث السؤال التالي:

ما واقع كفايات مدرسي اللغة العربية بجامعات جنوب تايلاند؟

وتشكل الإجابة عن هذا السؤال حلا للمشكلة، وتوصل إلى نتائج يمكن أن توصف بأنها علمية.

منهج الدراسة:

من المتوقع اتباع المنهج الوصفي التحليلي؛ لوصف وتحليل ما يتعلق بالحديث عن الكفاية في إطارها النظري، وما يتعلق بالهيئة التدريسية بهذه الجامعات من حيث الكفايات، وما يتعلق بها، كما يتوقع الباحث اتباع المنهج الإحصائي لتحليل البيانات الرقمية المتعلقة بالهيئة التدريسية.

حدود الدراسة:

لهذه الدراسة ثلاثة حدود، هي:

- الحدود المكانية: وهي الولايات الجنوبية الثلاث: ولاية فطاني، ولاية جالا، ولاية نارتيوت.
- حدود زمانية: العام الدراسي ١٩-٢٠٢٠م.
- حدود موضوعية: كفايات الهيئة التدريسية للغة العربية.

محاور الدراسة:

سوف تكون هذه الدراسة وفقا للمحاور التالية:

- المقدمة: وتشمل مقدمة، أهداف الدراسة، مشكلة الدراسة، منهج الدراسة، وحدود الدراسة، ومحاورها.
- كفايات مدرس اللغة العربية للناطقين بغيرها: ويتم الحديث عن مفهوم الكفاية، أنواع الكفايات المتعلقة بالتدريس، وما يجب أن يكون عليه مدرس اللغة العربية للناطقين بغيرها من كفايات.
- التعريف بالهيئة التدريسية للغة العربية بالجامعات مكان الدراسة من حيث: عددهم، مؤهلاتهم، خبراتهم، تقارير أداءهم.

- تحليل بيانات الكفايات المتعلقة بالهيئة التدريسية: وذلك باستخدام نظام النسبة المئوية، ثم استنباط النتائج.
- الخاتمة: وتشمل أبرز النتائج، والتوصيات، والمقترحات.

دراسة تجارب طلبة الليسانس في تعلّم العربية للناطقين بغيرها في الجامعة الفرنسية

د. محمد بسناسي
دكتوراه من جامعة ليون وأستاذ اللغات – فرنسا

ملخص:

يعد المتعلِّم أهم حلقة تنعقد عليها المقاربات التّعليمية ونظرياتها ومبادئها من أجل تأسيس ديناميّة فاعلة في تطوير كفاءاته والنهوض بمهاراته في تعلّم اللغة بصفة عامة والأجنبية منها بصفة خاصّة، وينبغي أن تحظى مستويات المتعلّم وميولاته في تعلّم اللغة الأجنبية باهتمام بالغ للتكيّف ومقتضيات السياق ومتطلباته، من تسهيل وتدرج وتبسيط حتّى تتحقق الاستجابة التفاعليّة المتواصِلَة، وحتّى ينغمس المتعلِّم بكليّته في سيرورة اكتساب معارف جديدة ومتجدّدة عن اللغة التي هو بصددها. ورفعُ الحافزية وتهيئة ظروف تعلُّم مواتية تُعدُّ من أبرز العوامل التي يثوي عليها نجاح العملية التّعليميّة في الغالب الأعم.

وبناءً على ما سبق سنعكف على تباحث أهم الصعوبات التي تقف في وجه المتعلِّم غير الناطق للعربية إبّان تعلمه لها؛ وذلك بإعطاء الكلمة لبعض الطلبة ممن خاضوا تجربة تعلّم العربية من خلال حوار واستقصاء نقديّ، يدور رحاه حول مدى فاعليّة ما تلَّقوه من دروس في سنين الليسانس، بحيث تتاح لهم فرصة تقييم مسارهم الدراسيّ الجامعيّ، وما اعتوره من مصاعب وعقبات كأداء اعترضت طريقهم، وحالت دون بلوغ أقصى ما كانوا يرجونه من أفق انتظار.

ثمّ سنعمد إلى الوقوف عند شهاداتهم فنلقي النظر في مضامينها، ونرتب الصعوبات، ونرصد النقائص في طرائق التّعليم واستراتيجيته المتبَّعَة، وذلك من أجل تشخيص ما تتّسم به مرحلة التكوين في الليسانس من مواطن ضعف

وخلل، وفق نظرة الطلبة، وتطلعاتهم المشروعة، وسنعرّج بعد ذاك على ما يخوّل تحسين حال التّعليم مستقبلا بغية الانتهاء إلى النجاعة التّعليميّة المطلوبة أو على الأقل مقاربتها في السياق الفرنسي.

الكلمات المفتاحية:

التجربة، تكوين جامعي، العربية للناطقين بغيرها، تقييم، صعوبات.

تعليمية قواعد العربية للناطقين بغيرها واكتساب المهارات اللغوية في ضوء المقاربة التداولية

د. عائشة عبيزة
جامعة عمار ثليجي بالأغواط - الجزائر

الملخص

لقد قدمت الدراسات اللسانية الحديثة بكل فروعها وتخصصاتها الكثير من الإنجازات اللغوية على المستويين العلمي والتعليمي، وكان لها الأثر البالغ في حل الكثير من المشاكل المتعلقة باللغة عموما، ولعل أهم ما يمكن رصده عمليا هو ما قدمته على الصعيد التعليمي للغات، ونظرا للأهمية التي تكتسيها تعليمية اللغات باعتبارها المدخل لتعلم المعارف الإنسانية وكل ما يتعلق بها من جهة، وما تطرحه تعليمية اللغة من صعوبات ومشاكل من جهة أخرى، توجهت اهتمامات الباحثين إلى تكثيف الجهود لتتبع هذه المشكلات للبحث عن حلول لها.

ومن الطبيعي أن يكون البحث اللساني أكثر الميادين الملائمة لكل ما يتعلق بدراسة اللغة، فقد قدمت اللسانيات مناهج لغوية متنوعة لتعليم اللغات للناطقين بها والناطقين بغيرها والبحث في طرق اكتسابها وما يتعلق بها من صعوبات والبحث عن حلول لها، لذلك ارتأيت البحث في ما قدمته اللسانيات التداولية وما يمكن أن تقدمه لتعليمية اللغة أو اللغات باعتبارها منهجا فرض نفسه وأثبت نجاحه في قراءة النصوص الأدبية وتحليل الخطابات التواصلية، كما أنها قد أحدثت الأثر الأكبر في التعليمية سواء تعلق الأمر بتعليمية اللغة الأم أو اللغات الأجنبية، وذلك لأن التداولية منهج يقوم على ثنائية مهمة جدا في تعليم اللغة وهي ثنائية الاستعمال والتواصل.

وإنجاح العملية التعليمية باكتساب المعارف اللغوية وغير اللغوية يعتمد

أساسا على هذين العنصرين، باعتبار أن عناصره الأساسية (المعلم والمتعلم ومادة التعلم) تحتاج في تأدية وظائفها على التواصل بين أطرافها، فالمعلم (ملقي) والمتعلم (متلقي) والمادة اللغوية مضمون التعلم، وقد تتغير العلاقة فيصبح الملقي متلقيا والمتلقي ملقيا إذا كان المتعلم في حالة إجابة عن سؤال أو تحرير تعبير شفوي أو كتابي.

وهكذا يمكننا رصد هذه العلاقة في ضوء المقاربة التداولية التي تبحث في تحليل الخطاب وفق ثنائية الملقي والمتلقي ضمن نظرة تكاملية تأسست انطلاقا من استراتيجية اللسانيات التداولية التي تعنى بخصائص اللغة في الاستعمال، وهو ما نحتاجه في تفعيل العلاقة بين عناصر العملية التعليمية، خصوصا على مستوى القواعد التي تمثل نظام اللغة التركيبي الذي يحفظ لها الوضع والتفاهم وأيضا في تحقيق اكتساب المهارات الأربع: (الاستماع – الكلام – القراءة – الكتابة) التي تعد الغاية الأساسية من تعلم أي لغة من اللغات، سواء كانت اللغة الأم أم لغة أجنبية، وذلك ضمن مستويين لغويين:

- اكتساب المستوى المنطوق: وذلك ضمن مهارة السماع باكتساب المتعلم القدرة على سماع اللغة والتعرف على إطارها الصوتي الخاص بها، ومهارة الكلام كمرحلة لاحقة للسماع وغايتها تمكن المتعلم من الحديث بهذه اللغة بطريقة سليمة تحقق له القدرة على التعبير عن مقاصده.

- اكتساب المستوى المكتوب: تمثل المرحلة الثانية للاكتساب وتتضمن مهارة القراءة، ومهارة الكتابة.

دوافع التقعيد النحوي
وعلاقته بالنَّاطقين بغير العربية في زمن الاحتجاج

د. عبد الله عبد القادر الطويل
أستاذ مشارك بكلية اللغات الأجنبية بجامعة جين جي - تايوان

الملخص:

هل وضِع النَّحو العربيُّ للنَّاطقين بالعربية أو للنَّاطقين بغيرها؟

هذا السُّؤال يراود غير واحد من الباحثين، وربما ظهر هذا السُّؤال مع ظهور النَّحو العربي نفسه أو بعده بفترة وجيزة، ولعل ابن جنّي ـ رحمه الله ـ بنظرته الثَّاقبة وفهمه العميق وعلمه الغزير أوَّل من صرَّح بذلك.

تجدر الإشارة إلى أنَّ دخول النَّاس في الإسلام زرافات ووحدانًا علاوة على اتِّساع رقعة الفتح الإسلاميِّ زادت الرَّغبة في فهم القرآن الكريم، وتعاليم الإسلام، وهذا عامل رئيس في إقبال النَّاس من النَّاطقين بغير العربيَّة على تعلُّم العربيَّة، حتَّى يقوموا بالشَّعائر والعبادات على الوجه الأكمل.

يقول الثَّعالبي: «مَن أحبَّ الله تعالى أحبَّ رسوله محمدًا ومن أحبَّ الرَّسول العربيَّ أحبَّ العرب، ومن أحبَّ العرب أحبَّ العربيَّة الَّتي نزل بها أفضل الكُتُب على أفضل العَرَب والعَجم، ومَن أحبَّ العربيَّة عُني بها وثابر عليها، وصرف همته إليها، ومَن هداه الله للإسلام وشرح صدره للإيمان وآتاه حسن سريرة اعتقد أن محمدًا ﷺ خير الرُّسل، والإسلامَ خير الملل، والعرب خير الأمم، والعربيّةَ خير اللُّغات والألسنة، والإقبال على تفهُّمها من الدِّيانة، إذ هي أداة العلم ومفتاح التَّفقُّه في الدِّين وسبب إصلاح المعاش والمعاد[1]» .

هذا النَّص الَّذي جاءنا عن الثَّعالبي يبين لنا بصورة جليَّة لا يشوبها شكٌّ

(١) الثعالبي، أبو منصور، «فقه اللُّغة وسر العربية، ص٢١ تحقيق مصطفى السقَّا وآخَرين، الهيئة العامة لقصور الثقافة، القاهرة، ٢٠٠٨.

أنَّ تعلُّم العربيَّة إنَّما كان لتلبية حاجة دينيَّة تدفع النَّاطقين بغير العربيَّة إلى الإقبال عليها وتعلُّمها، غير أنَّه في نهاية هذا الخبر يلوِّح إلى دافع آخر وهو دافع الحاجة التَّواصليَّة وقد عبَّر عنه بـ(المعاش).

ومهما يكن من أمر فإنَّ تلبية الحاجة الدِّينيَّة ليست دافعًا وحيدًا فريدًا في اكتساب اللُّغة العربيَّة، بل إنَّ دافعًا آخر يفرض على البحث نفسه ألا وهو تلبية الحاجة الاجتماعيَّة، فغير واحد من العجم ممن انضووا تحت راية الإسلام، يسعى إلى أن تكون له حظوة أو موطئ قدم في مناصب الدَّولة الإسلاميَّة القويَّة المنتصرة، لا سيما وقد عاينوا الخلفاء والأمراء يُجزلون العطاء لمن يجيدون أفانين الكلام شعرًا أو نثرًا، وربما يقلِّدونهم مناصب في الدَّولة، حتَّى إنَّ الرَّجل ليدفع بابنه إلى تعلُّمها رجاء أن يجني ثمرة أو يُحرز جاهًا.

وأمام هذا الواقع انبرى علماؤنا منذ اللَّحظات الأولى لتعليم العربيَّة للنَّاطقين بغيرها من المسلمين الجدد، أو المستعربين، أو العرب الَّذين انفلتت منهم سليقتهم العربيَّة الأصيلة؛ نتيجة الاختلاط بالأعاجم، وبذل العلماء قصارى الجهد في تيسيرها لهم كنظم المنظومات التَّعليميَّة النَّحويَّة وغيرها من المؤلَّفات الَّتي نأت بنفسها عن التَّعقيد وسارت باتِّجاه التَّيسير.

المفعول فيه دراسة تقابلية بين العربية والتركية
سلسلة اللسان أنموذجًا

محمد هلال ناشد
ماجستير في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها – سوريا.

سعى المتخصصون في مجال تعليم اللغات للوصول إلى معادلة تضبط تعلم اللغات الأخرى بأفضل طريقة وأقل جهد، وخاصّةً في السنوات الأخيرة التي أفرزت تطوراً تقنياً هائلاً في عالم الاتصالات ألقى بظلاله على حياتنا وغيّر أنماطها.

وقد شهدت تركية في السنوات الأخيرة إقبالًا كبيرًا على تعلم اللغة العربية نتيجة لازدياد التقارب بين العرب والأتراك من النواحي الثقافية، والسياحية، والاقتصادية بالإضافة إلى انتقال كثير من معلمي اللغة العربية إلى تركية، ومزاولتهم لعملهم في تعليم العربية للأتراك.

تناولت هذه الورقة موضوع تعليم المفعول فيه لدارسي اللغة العربية من الأتراك، وبيّنت طريقة تدريس المفعول فيه في: «سلسلة اللسان» الموجهة لتعليم العربية للناطقين بغيرها.

وقد قامت الورقة على عرض القواعد النحوية للمفعول فيه في العربية والتركية، ثمّ أوجه التشابه والاختلاف بين اللغتين فيه، ثمّ طريقة عرض: «سلسلة اللسان» للمفعول فيه، بعد ذلك تعرضت الورقة للإيجابيات والسلبيات الموجودة في سلسلة اللسان المتعلقة بالمفعول فيه، والأخطاء التي يتعرض لها الدراسون أثناء إنتاجهم للمفعول فيه، ثم اختتمت الورقة بتقديم مقترحات تتعلق بتدريس المفعول فيه، وكيفية بناء تدريبات تساعد الدارس على التوظيف الصحيح له.

وقد تمثلت مشكلة الدراسة في تشتت الدارس بسبب تشابه المفعول فيه مع المفاعيل والمنصوبات الأخرى في الحركة الإعرابية، والاختلاف بين العربية

والتركية في طريقة صياغة المفعول فيه وموقعه من الجملة.

لذلك هدفت الدراسة إلى تسهيل فهم موضوع المفعول فيه لدارسي العربية من خلال مقارنته بما يقابله في التركية، ورفع كفاءة الدارسين على التمييز بينهما، وإزالة اللبس والتشابه لديهم.

وقد نبعت أهمية الدراسة من سعيها إلى تمكين الدارسين من التوظيف السليم للمفعول فيه، واستكشاف أسباب اللبس لدى الدارسين الناتجة عن مقارنتهم اللغة العربية بلغتهم الأم.

اتبعت الدراسة المنهج الوصفي التحليلي، وتوصلت إلى عدة نتائج من أهمها: وجود فرق بين العربية والتركية في مفهوم الظرف فهو أوسع في التركية.

وخُتِمَت الدراسة بضرورة تعريف دارسي العربية بمعاني المصطلحات النحوية، إذ يساعدهم ذلك في الفهم والتوظيف الصحيح للقاعدة، والفصل بين بنود القاعدة الواحدة في الشرح والتدريبات، مع عدم إهمال التدريبات النهائية الشاملة لأنواع المنصوبات.

الروابط النصية في الخطاب المنطوق عند الناطقين بالعربية من غير أبنائها مشكلات ومقترحات : دراسة في عينة تطبيقية

د. ريجان عبيدات — جامعة اليرموك
أ. د. محمد القضاة — الجامعة الاردنية

الملخص

ينطلق هذا البحث من فكرة أساسية مفادها أن التواصل بين المتلقّين هو تواصل نَصّيّ، من هنا يحاول رصد المشكلات التي تعيق تحقيق النص لتواصليته عند الناطقين بالعربية من غير أبنائها، بهدف رصد جوانب الضعف فيه، ومحاولة تقديم مقترحات تسهم في تركيز مناهج تعليم العربية لغير الناطقين بالعربية على الجانب النَّصي، وإفراد أبواب خاصة له في هذه المناهج تركز على جوانب الاتساق والانسجام النَّصيين، يعتمد البحث على منهج وصفي من خلال التوقف عند عينة تطبيقية يُستخلص من خلالها أبرز الروابط النصية، ويحلل طرق توظيفها في الخطاب المنطوق، ليتوصّل إلى أهميتها في تحقيق الكفاءة النصية التواصلية.

جهود تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في العصر الحديث: مقاربة تاريخية

د سمير عمر كامل
أستاذ مساعد الدراسات اللغوية والأدبية – مصر

لا شك أن تعليم العربية للناطقين بغيرها قد لفت أنظار الطالبين والدارسين في الفترة الأخيرة بشكل ملحوظ، فانبرت الجامعات العربية تؤسس برامج خاصة لهذا المجال، وأصبحت تلك السوق رائجة وحاول المتخصصون سد الفجوة القائمة بين قلة المعروض وكثرة الطلب، لاسيما بعد ازدياد أهمية اللغة العربية في الآونة الأخيرة وكثرة الحاجة لتعلمها من غير أهلها خصوصا لأغراض دينية.

وقد أثمرت جهود المتخصصين في المجال عن مناهج خاصة وبرامج تأهيلية للمعلمين مما عزز المجال ودفع فيه بدماء جديدة. ووسط كل هذا الخضم كان لابد من وقفة تتيح فرصة تأمل ووصف لواقع تعليم العربية لغير أبنائها في العصر الحديث فكان هدف تلك المقاربة البحثية ذلك، حيث تطمح في الوقت نفسه لتقييم الجهود المبذولة على صعيد المؤسسات والأفراد لتشكل الوعي التاريخي لمسيرة تعليم العربية للناطقين بغيرها في إطار شمولي من خلال المصادر المتاحة في لحظة تاريخية محددة.

الكلمات المفتاحية:
جهود المتخصصين، تعليم العربية للناطقين بغيرها، العصر الحديث، المؤسسات، الأفراد

تدريس العلوم الشرعية لغير الناطقين بها
طرائق واستراتيجيات

الباحثة: يمينة عبدالي
باحثة شريعة – الجزائر

الملخص:

لعل الإقبال المشهود على تعلم اللغة العربية عبر العالم لغير الناطقين بها يعدد من أهداف وأغراض تعلمها وتعليمها غير أن أقوى دافع لذلك هو تعلم لغة القرآن الكريم والرغبة في دراسة الدين الإسلامي.

فارتباط اللغة العربية بالدين الإسلامي عزز ذلك الإقبال وجعله دافعا رئيسيا لكثير من المسلمين غير العرب حتى يؤدوا عباداتهم ويتدارسوا كتاب الله والسنة النبوية المطهرة فما لا يتم الواجب إلا به فهو واجب فتعلم العربية واجب للوصول إلى الواجب الأكبر ألا وهو فهم الدين الإسلامي وتطبيقه.

لذا فإن تعلم العلوم الشرعية وتدريسها من الأغراض الخاصة لتعليم اللغة العربية ولأنه لابد من دراستها عبر المستويات المتنوعة شرط أساسي كان لابد من الاهتمام بها.

وعليه فإن هدف هذه الدراسة هو تسليط الضوء على أهداف تدريس العلوم الشرعية مع التعريج إلى طرق تدريسها والتطرق إلى أهم الصعوبات التي تواجه الدارسين وتقف عقبة أمام تحصيلها، كما أن الدراسة تحاول أن تقدم بعض المقترحات والحلول التي يمكن من خلالها تجاوز هذه العقبات.

الكلمات المفتاحية:
العلوم الشرعية، طرائق التدريس، اللغة العربية للناطقين بغيرها، تعليم العربية

الأسلوب من صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها والحلول

أ.د.أحمد محمد المومني
جامعة عمان العربية – الأردن

الملخص

شرف الخالق اللغة العربية بأن جعلها لغة القرآن قال تعالى: (إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون) «سورة يوسف ٢» فارتفعت مكانة اللغة العربية بين اللغات وحفظت، ولا تزال على الرغم من أنها من أقدم اللغات حاضرة بمفرداتها وفصاحتها ومرونتها وقابليتها للتطور واستيعاب كل جديد.

إن تعلم اللغة العربية له أهمية كبيرة وخاصة عند المسلمين لوجوب إتقان عباداتهم، وفهم معاني القرآن الكريم والحديث النبوي، ولتحافظ الأمة العربية على مكانتها بين الأمم.

إن الصعوبات التي تواجه التعلم للغة العربية تعود إما إلى المعلم نفسه أو إلى المتلقي-الطالب- أو إلى المنهاج الذي يدرس، أو إلى الطريقة التي تدرس بها اللغة العربية، وهو مجال بحثنا في هذا البحث.

ويتعلق أمر هذه الصعوبة في الاسلوب بملاحظة الفروقات الفردية بين المتعلمين سواء كانت للشخص الواحد مع اقرانه بما يتعلق بمراعات المستوى الاجتماعي والصحي والاقتصادي، ليظهر مدى استعداد الفرد للتعلم، مع مراعات الفروق الشخصية عقليا وحركيا، وجوانب تفوقه، والأخذ بالاعتبار الفوارق في المهن والنشاطات والمهارات والقدرات، وكذلك ملاحظة الفوارق بين المجموعات تبعا لتغير الجنس-ذكرا أو انثى- أو بين الاشخاص في مجتمع ومجتمع أخر بما يتعلق بنمط الحياة، وما لذلك من أثر في التحصيل العلمي.

ومن الصعوبات في الاسلوب لتعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها الاعتماد الكلي على الترجمة، خاصة بعد التقدم التقني في وسائل التواصل الاجتماعية، وهذا

يضعف ملكة الحوار ومخزون المفردات التي يحتاجها الشخص المتعلم، وإن كان لا بد فتتخذ الترجمة كوسيلة مساعدة فقط.

ومن الصعوبات في الاسلوب الاعتماد على التلقين الجامد فقط، والتلقين هو تلقي المعلومات الخارجية والاحتفاظ بها في داخل الدماغ، بدون العمل على غربلتها سواء للتحقق من صحتها أو تطويرها، وبهذا المعنى يعتبر التلقين صعوبة في التعلم، وخاصة عند من ذهب من المقلدين للغرب والمبهورين بعلوم الغرب وتقدمه، الذين يأخذون عنهم كل شيء دون تمحيص لمجرد التقليد الأعمى فقط، وكان الأجدر بهؤلاء أن يميزوا بين التلقين الجامد وبين مفهوم التلقين عند العلماء من الأجداد.

حيث بين العلماء المسلمون أهمية التلقين في التعلم ومراحله والحاجة إليه والدرجات التي ينبغي أن يتبعها المعلم، فيقول على سبيل المثال العلامة ابن خلدون في كتابه المقدمة: تلقين العلوم إنما يكون مفيدا إذا كان على التدرج شيئا فشيئا، فيلقى عليه-أي على الطالب- المسائل من كل باب في الفن، هي أصول ذلك-الباب- القسم من المنهاج.

ويقرب له في شرحها على سبيل الإجمال، ويراعي في ذلك قدرة عقله، واستعداده لقبول ما يورد عليه، حتى ينتهي الى أخر الفن، وتحصيل مسائله.

ثم يرجع فيه الى الفن-اي الموضوع- ثانية فيرفعه بالتلقين عن ذلك الرتبة إلى أعلى منها، ويستوفي الشرح والبيان، ويخرج من الإجمال، ويذكر له ماهناك من الخلاف ووجهه، إلى ينتهي الى أحر الفن فتجود ملكته.

ثم يرجع وقد شدا-أي ليشتدَّ فهم الطالب لقواعد الموضوع-، فلا يترك عويصا ولا متعلقا إلا أوضحه ولا مبهما إلا أبانه، وفتح له مغلق الموضوع، فيخلص من الفن-الموضوع- وقد استولى على ملكته- اي أتقنه-.

وكذلك بين العلماء المسلمون مثل ذلك مثل: أبو حامد الغزالي في كتابه إحياء علوم الدين وغيره مما ذكرناه في البحث.

ومن طرق معالجة صعوبة الاسلوب في التعلم، التكرار في الألفاظ

والجمل، كما كان يفعل النبي محمد صلى الله عليه وسلم –ما هو مذكور على سبيل الاستدلال في طيات البحث، لما لذلك من بيان أهمية الموضوع الذي سيقال، أو التركيز على جلب انتباه السامع، أو لملاحظة الفوارق لدى السامعين للتأكد من فهم الموضوع.

ومن الحلول لصعوبة اسلوب التعلم الحوار البناء المبني على قواعد المراجعة وآدابها لما فيه من إثارة حفيظة المتلقي لحثه على التفكير والابداع في المحاورة وفيه فائدة كبيرة.

تعليم العربية للناطقين بغيرها
المناهج والوسائل في ظلّ العولمة

د. الزّلال علي محمّد علي
جامعة القرآن الكريم والعلوم الإسلامية – السودان

ملخص الدّراسة:

وجدت تحدّيات عديدة تواجه تدريس بعض علوم اللغة العربية أصواتاً وصرفاً ونحواً ودلالة في عصرنا الحاضر؛ فولّد ذلك لدى المتعلّم صعوبة فهم قواعد اللغة العربية وتطبيقها.

وقد تأثرت المناهج الدّراسية بظهور المستحدثات التكنولوجية، فشمل هذا التأثير أهداف المناهج، ومحتواها، وأنشطتها، وطرق عرضها وتقديمها، وأساليب تقويمها. لذا لابد من إعادة النظر في تقديم مناهج اللغة العربية بصورة تواكب روح العصر ومستجداته للناطقين بها وللناطقين بغيرها.

وفي هذه الورقة البحثيّة نحاول الوقوف على واقع المناهج التي تقدّم للناطقين بغيرها والوسائل المتاحة في ظلّ العولمة؛ فالعصر الآن ليس هو عصر الكتاب التقليدي فقط، ولكنه أيضا عصر استخدام الكتاب الإلكتروني تصويراً وقراءةً ومراجعةً وحفظاً. وللكتاب الإلكتروني تأثيرات على الكتاب الورقي وهو أمر لا يمكن إنكاره، لكنّ الكتاب الورقي سيبقى له وجوده وأهميته ومكانته الثقافية في نقل العلم والمعرفة، ويبقى الهدف منهما مشتركاً في تحقيق المعرفة والعلم والتوصيل للقارئ، خاصّة وأنّ الأجهزة الإلكترونية عرضة للعطب، ومحو ما عليها من معلومات، إلى جانب المقاومة من جانب البعض لعمليات التحوّل نحو استخدام الكتاب الإلكتروني لآنّ الاستخدام الفعّال يتطلّب تدريباً للمستفيد.

وقد ظهر الكتاب الإلكتروني في الثمانينيات من القرن الماضي بالتزامن مع غزو الحواسيب وقدرتها الفائقة في تخزين النصوص العملاقة التي تتيح للجهاز

الواحد احتواء آلاف العناوين وإمكانية نقلها على اسطوانات مدمجة لتصل إلى ملايين القرّاء في مختلف أرجاء العالم عبر شبكة المعلومات الدولية (الانترنت) في أقلّ وقت ممكن، وعليه لابدّ من السعي لنشر علوم العربية بوصفها أحد مكوّنات الهُويّة الأساسيّة، ولارتباط اللغة بالإرث الحضاري وذلك بإدخال الرّقمنة للمحتوى العربي مما يكسبه الانتشار في أوساط الناطقين بغيرها مع المواكبة لروح العصر.

مشكلة الدّراسة:

الوقوف على الجهود المبذولة في ظلّ الانفتاح المعرفي في تطوير المناهج والوسائل التعليميّة، في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في كافّة المستويات التعليميّة كلّ حسب احتياجه، وحسب الأهداف والدوافع لتعلّم اللغة العربية من فئات الدّارسين.

أسئلة الدراسة:

- ماهي الجهود المبذولة في مجال أهداف تخطيط المناهج الدّراسية؟
- ماهي الجهود المبذولة في تطوير طرق تدريس المهارات الأربع للغة العربية (محادثة، واستماع، وقراءة، وكتابة)، وفقاً لكلّ مرحلة؟
- ماهي الجهود المبذولة في تطوير الوسائل وفقا للتطوّر التكنولوجي؟
- وما هي التحديات التي تواجه تطوير المناهج والوسائل والحلول المقترحة؟

أهداف الدّراسة:

- معرفة الجهود التي تمت في مجال تطوير المناهج والوسائل في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، ومعرفة تأثير التعليم الإلكتروني على ذلك.
- الوقوف على التحدّيات والمعوّقات التي تواجه تطوير المناهج

والوسائل للمحتوى العربي في ظلّ الانفتاح المعرفي.

الدّراسات السابقة: كتاب لعبد العزيز العصيلي، أساسيات تعليم اللغة العربية، مقالات متنوعة في جوانب تمتُّ بصلة للموضوع منها مقال للدكتور خالد حسين أبو عمشة، حول مناهج اللغة العربية وطرائق تدريسها للناطقين بغيرها، ثمّ مفهوم الوسائل التعليميّة لمحمد مروان وغيرها.

منهج الدّراسة: تعتمد الدّراسة على المنهج الوصفي التحليلي.

خطة البحث:

المقدمة: وبها تمهيد عن أهميّة تخطيط المناهج وفق المعايير العالميّة المعتمدة، وتطوير الوسائل وأهمية ذلك في نشر اللغة العربية في عصر العولمة.

تقسيم البحث:

- الفصل الأول: المستوى الابتدائي
- الفصل الثاني: المستوى المتوسط
- الفصل الثالث: المستوى المتقدّم
- الفصل الرابع: المستوى المتفوّق والمستوى المتميّز
- الفصل الخامس: ما هي التحدّيات التي تواجه تطوير المناهج والوسائل في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

ثمّ خاتمة البحث والتوصيات، وقائمة المصادر والمراجع.

استراتيجية التكامل المهاري لحل مشكلات تعليم القواعد في ضوء الاحتياجات والعقبات والمهارات

د. عبد الجواد حردان
أستاذ مساعد في كلية الإلهيات بجامعة سوتجي إمام
ورئيس قسم التربية في أكاديمية مكة المكرمة – سوريا

إنَّ مورد القواعد ومَعِينَها هو كلام العرب في عصر الاحتجاج، فهو مصدرها وهي الجامع لشتاته؛ ومردُّ ذلك إلى أن الأصل في استنباط القواعد وتقنينها هو الاستقراء والملاحظة.

هذا؛ ومن أهمِّ أهدافها أن تكون عمدةً للمبتدئ أو الأعجمي في إكسابه ملكة الفهم ومهارة الإنشاء، ومُعينةً له في سبر الدلالات وصناعة التراكيب وبناء النَّظم، فهي إذًا وسيلة لا غاية وفرع لا أصل وخادم لا مخدوم، فمن قلب الأمر فقد أتاه من غير بابه، وقد دلت الدراسات على أنه سلوك عقيم لم يُنتِج وشهدتن الدلائل بأن عاقبته لم تكن محمودة، وإذا لم تحمد عقباه لم يكن في مخرجاته ما يؤمِّل عليه العجم للبناء عليه في تكوين الملكة وامتلاك المهارات اللسانية الأم.

ومردُّ المشكلة في تعليم القواعد للناطقين بغير العربية إلى الكمية أو الكيفية أو الاتصال، ويندرج فيهما التنظيم والتوقيت والصبغة العلمية لا التعليمية، ولا ينفك عن ذلك بحال من الأحوال الاختيار العشوائي لبعضِ القواعد دون غيرها؛ فباتَ لِزامًا وضع آلية علمية محدَّدة يستند إليه بناء المحتوى وسائر عناصر منهج تدريس القواعد، وقد اتجهت الدراسة في تقديرها للكم والكيف إلى اعتماد المتغيرات الثلاثة الآتية: احتياجات الطلاب من تعلم القواعد، والعقبات التي تحول دون تعلمهم لها، والعلاقة بين القواعد وإكساب المتعلم مهارات القراءة والكتابة والمحادثة والاستماع فهمًا واستجابة.

وعلى هدي ما سبق برزت معالم مشكلة الدراسة، وبربط المتغير الأول بالثالث يمكن إيجازها بما يلي:

١. ما القواعد التي يحتاج الطالب إلى دراستها ليتعلم المهارات الأربع؟
٢. ما العقبات التي تحول دون تعلم الطالب للقواعد؟
٣. ما الاستراتيجية التي تعين على حل مشكلة تعليم القواعد انتهاءً وتسهم في منع وقوعها ابتداءً؟

ولهذه الدراسة أدوات عدة؛ أهمها استبانات موجهة للطلاب وأخرى للمدرسين، ناهيك عن التحليل والمقارنة بين محتوى كتب تعليم القواعد وسلاسل تعليم المهارات الأربع.

كلمات مفتاحية:

استراتيجية التكامل المهاري، تعليم القواعد، المهارات الأربع، مشكلات تعليم النحو، مشكلة تدريس الصرف، مشكلة تعليم البلاغة.

طرق تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

د. نوال طه عبد الباقي
جامعة الملك خالد – السودان

اللغة العربية من أكثر اللغات انتشاراً بين لغات العالم، ولقد استمدت أهميتها من الدين الإسلامي فهي لغة القرآن الكريم، ولغة المسلمين في عباداتهم، ولقد زاد توسع الدولة الإسلامية من أهمية اللغة العربية، ونظراً لهذه الأهمية فقد اعتمدتها الأمم المتحدة لغة أساسية من اللغات المعتمدة لديها، ولاقت قبولاً ورغبة كبيرة في تعلمها من غير الناطقين بها.

إن طريقة تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في العصور الأولى تختلف عن الطرق التي يتحدث عنها المتخصصون في عصرنا الحاضر، حيث كان تعلمها في تلك العصور أساسه الرغبة في المشاركة في بناء الدولة الإسلامية التي كانت تحكم معظم العالم آنذاك، لذلك لم يحتاج المتعلمون إلى البحث عن طرق لتيسير تعلمهم لها كإعداد الخطط والمناهج والمقررات وتأليف الكتب ونحوها.

أما تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها اليوم فمستمد من أساسيات تعليم اللغات الأجنبية وطرق تدريسها، والطرق المنبثقة من نتائج الدراسات اللغوية والنفسية التي ظهرت معالمها في النصف الأول من القرن الماضي وتبلورت بشكل جلي في نصفه الثاني.

لقد تطور تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها وافتتح العديد من المراكز والمعاهد وبعض الأقسام بالجامعات، لتعليمها داخل وخارج البلاد العربية، وقام على هذه المراكز والمعاهد والأقسام عدد من المتخصصين في هذا المجال. لقد تعددت طرائق تدريس اللغات الأجنبية وذلك لاختلاف الآراء حول طبيعة اللغة ودور المعلمين والمتعلمين ومقررات التعليم.

ولقد استعرضنا في هذا البحث أهم طرائق تدريس اللغات الأجنبية التي

ينبغي أن يطلع عليها معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها ليعرف خصائصها ومميزاتها وعيوبها ليختار منها ما يناسب تعليم اللغة العربية.

فعالية أسلوب الأسئلة الصفية ومعايير صياغتها وفق المستويات اللغوية في تعليم العربية للناطقين بغيرها

البراء إبراهيم المقداد
سوريا

إن الأسلوب التقليدي في التعليم جعل الطالب متلقياً سلبياً لاعتماده على الإلقاء والمحاضرة والأمر والنهي، وبسبب تواتر المعلمين على استخدام طريقة التلقين خلال تاريخ تعليم الطلبة، وما لذلك من أثر سلبي وجمود في الموقف الصفي؛ فقد بدأ البحث من قبل التربويين عن أساليب إبداعية في التعليم تكون أكثر حيوية وأفضل فاعلية بين المدرس والطالب، ومن هذه الأساليب التي تضمن إشراك الطلبة في كل مناسبة صفية وتزيد من تفاعلهم (عبد الحميد، ١٩٨٩)؛ جاء أسلوب طرح الأسئلة كأسلوب من تلك الأساليب الفاعلة.

لقد لمس الباحث جدوى استخدام أسلوب الأسئلة من خلال تطبيق المدخل الحواري في تدريسه العربية للناطقين بغيرها، مما حدا به للبحث المعمق حول أسلوب الأسئلة وتناوله بالدراسة لتوجيه استخدامه التوجيه الصحيح وفق المعايير والأسس الحديثة (أبو عمشة، ٢٠١٧).

يسعى هذا البحث للتوصل إلى نتائج تُعرّفنا على كافة جوانب موضوع أسلوب الأسئلة الصفية، وعناصره المتعلقة بالمعايير اللغوية العالمية المخصصة للمستويات اللغوية المختلفة، وتبرز هذه المشكلة من خلال الإجابة عن السؤال المهم التالي:

ما مدى فعالية أسلوب الأسئلة الصفية وماهي معايير صياغتها وفق المستويات اللغوية؟

اتبع الباحث المنهج الوصفي الاستقرائي التحليلي، من خلال الملاحظة المباشرة؛ بهدف التعرف على مدى فعالية أسلوب الأسئلة الصفية، ومدى فعاليته وفقا لمستويات الطلبة، وعلاقة ذلك ببعض المعايير العالمية لتعليم اللغات

وكيفية الاستفادة من هذه المعايير.

صمَّمَ الباحث أُنموذجاً تطبيقياً لتدريس أسلوب الأسئلة في المستوى المبتدئ، وطبَّق هذا الأنموذج في بيئة تعليمية دراسية، وفي ضوء نتائج البحث قدّم الباحث توصيات ومقترحات، كان من أبرزها: ضرورة استخدام أسلوب الأسئلة الصفية في التدريس وفق المستويات اللغوية؛ لما لها من دور في تحفيز الطلاب، ورفع مستوى تركيزهم، وقدرتهم على التذكر.

المشكلات الثقافية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

أ.د. خالد فهمي
كلية الآداب بجامعة المنوفية - مصر

تتناول هذه الدراسة تحليلا وفحصا للمشكلات الثقافية وأثرها – إيجابيا عند الوعي بها، وسلبا عند غياب الوعي بها – في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

ويتأسس التحليل لهذه المشكلات الثقافية على الإيمان بحقيقة العلاقة بين الثقافة واللغة بوصفهما وجهين لعملة واحدة، وهى العلاقة التي نهضت بفحصها فرضيات لسانية كاملة في العصر الحديث.

والثقافة مصطلح يشير مفهومه إلى كل شيء في الحياة من المعرفة والمعتقد إلى المنتج والسلوك.

والحقيقة أن تعليم العربية للناطقين بغيرها من دون اتكاء على الوعي بالمشكلات الثقافية يوشك أن يؤدي إلى نتائج سلبية بالغة الخطر للمتعلمين، ولاسيما عند التعامل –فيما بعد مع نصوص هذه اللغة التي تتحرك بحمولات ثقافية ودينية واجتماعية مائزة بالأساس عن الثقافات الدينية والاجتماعية للمجتمعات الأجنبية.

وفي هذه الدراسة سنتوجه إلى فحص المشكلات الثقافية على مستوى «المعجم» تعيينا وأثرها في تعليم اللغة العربية للأجانب.

وسعيا وراء تحقيق هذا الغرض من البحث ستتلبث الدراسة أمام المطالب التالية:

١. الثقافة واللغة والمعجم : مدخل مفهومي.

٢. أثر المشكلات الثقافية إعادة النظر في تصنيف اللغات إلى:

اللغات الإسلامية واللغات غير الإسلامية.

٣. تحليل المشكلات الثقافية المتنوعة وأثره في تعليم اللغة العربية لناطقين بغيرها على مستوى المعجم.

١/٣ تحليل المشكلات الدينية.

٢/٣ تحليل المشكلات الاجتماعية.

٣/٣ تحليل المشكلات العلمية/ المعرفية.

ويتضح من تحليل هذه الدراسة للمشكلات الثقافية وعلاقتها بتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها على مستوى المعجم ظهور الخطر الحقيقي عند غياب الوعي بطبيعة النموذج المعرفي المستقر في بنية المعجم العربي بسبب ارتباطه الوثيق بالإسلام وثقافته، وهو ما يفرض ضرورة التنبه لها عند التعليم اللغوي لغير العرب.

الكلمات المفتاحية:

المشكلات الثقافية، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، اكتساب اللغة، النموذج المعرفي، الإسلام وتعليم اللغة.

اكتساب اللغة بين التّكوين المعرفيّ للفهم والتّمثّل الدّلاليّ للإنتاج

الدّكتورة ندى مرعشلي
الجامعة اللبنانيّة- لبنان

مقدّمة:

يطبّق متعلّمو اللغة استراتيجيّات متشابهة في عمليّة الاكتساب اللغويّ حول العالم، فباكتساب اللغة الثّانية، يستخلص المتعلم معاني جديدة من أخرى قديمة، تقتضي اكتساب نظام جديد يساعده في تصوّر المفاهيم الجديدة من اللغة الشّبيهة. وتدور إشكاليّة هذا البحث حول كيفيّة فهم المتعلّمين، غير النّاطقين باللغة العربيّة لتلك اللغة، فأيّ نوع من المنطق يستخدمون؟ وكيف يتمّ تطوير منطقهم مع الزّمن؟

يسعى المتعلّم في عمليّة الاكتساب إلى تكوين ملكة لغويّة خاصّة باللغة الجديدة؛ فالملكة عند السّلوكيّين، مثل (سكينروبلومفيلد...) مجرّد عادة سلوكيّة تابعة لمثير لفظيّ واستجابة. أمّا عند بياجيه، فهي ذاتيّة – تكوينيّة، أي تتكوّن بسعي ذاتيّ إلى اكتساب المعارف. فهل الاكتساب ذاتيّ يتمّ من خلال تفكير وتأمّل المتعلّم؟ أم هو عادة واستجابة وتعزيز لمثير؟ خاصّةً أنّ الملكة تحتاج إلى تكوين لتنمو وتتغذّى من المحيط بوساطة الاكتساب الّذي يعتمد في خطّه التّطوّريّ على التمثّلات الدّلاليّة للأفعال، من خلال تماثل الأشياء، وتلائمها، وتوازنها، وتكيّفها.

وتكمن أهميّة التّكوين المعرفيّ للمتعلّم في مدى قابليّته لمعرفة المفاهيم الأساسيّة، والعمليّات المنطقيّة، الّتي لا تأخذ صفة الهِبات ولكن المكتسبات ضمن سلسلة مراحل تطوّريّة متفاعلة مع المحيط. وتولي هذه الدّراسة دورًا أساسيًّا للمحيط في عمليّة الاكتساب اللغويّ، بافتراض امتلاكه جهازًا للاكتساب ذي بنية داخليّة خاصّة، يتمّ تطويرها من خلال الذّات النّاطقة، باستخراج قوّتها الكامنة إلى الفعل؛ ويتمّ حفظ التّمثيل اللغويّ داخل الدّماغ مادّة أوّليّة تأخذ شكلها النّهائيّ بتطبيق النّاطق لقواعد اللغة بعد تحويلها إلى كلام، نتيجة

(الاستيعاب) و(التّلاؤم)، فتتحوّل الأحداث والمواقف إلى بنيات معرفيّة تنتظم وتتكيّف لتأمين التوازن الّذي يؤدّي إلى الاستقرار اللغويّ والنّفسيّ.

إنّ التّكوين المعرفيّ، والانبناء، والتّعويض يُعيد في المتعلّم عمليّة التّعرّف إلى أشياء العالم، ويُتيح له تمثّل دلالاته ليدركها، ويتزامن هذا التّمثيل مع المعرفة السّابقة الّتي توفّر له البيئة المناسبة، وتمكّنه من وضع معلوماته الجديدة فيها. ويُعدّ النّضج من أهمّ وظائف الاكتساب، إذ الألفاظ الّتي يدركها المتعلّم هي أكثر بكثير من تلك الّتي يحادث بها الآخرين.

ولكي يفهم المتعلّم الكلام ويعيَه، يعمل على استخدام المدخلات اللغويّة الّتي تساعد في تشكيل نماذج ذهنيّة لديه، تمثّل في ذاكرته العالم الخارجيّ للغة المستهدفة؛ وأثناء عمليّة الإدخال تتولّد عنده العمليّة التفسيريّة لهذه الأحداث، فتعمل خبراته السّابقة على تشكيل منظور استقباليّ لعمليّة المتابعة والتّفسير. هذا الاستقبال يتبعه تكيّفٌ لغويّ، يعمل على ملاءمة ما هو خارج مع ما يمتلكه من معرفة مسبقة، ويولّد تغيّرًا يطرأ على سلوك المتعلّم، فيجعله أكثر انسجامًا مع غيره من أفراد المجتمع اللغويّ، وذلك بمصادقتهم، واتّباع تقاليدهم، والتزام عاداتهم وأزيائهم المألوفة، ويمكّنه من معرفة الوظائف الاجتماعيّة للغة، وفهم قدر كبير منها، وزيادة قدرته الكلاميّة، والفصل كليًّا بين عمليّتيّ الفهم والإنتاج.

الكلمات المفتاحية:

اكتساب، ملكة لغوية، تمثيل دلاليّ، مثير، استجابة، استيعاب، تلاؤم، توازن تكيّف.

التثاقف في مناهج تعليم اللغة العربية
أساليب ومعايير

د.هنية مايدي
أستاذة محاضرة بجامعة الأغواط – الجزائر

إن دراسة اللغة أي لغة كانت لا يتوقف على معرفة أنظمتها المعجمية والصرفية والنحوية ، بل يتعدى ذلك إلى معرفة أهم خصائص ثقافة اللغة، وإن تعليم اللغة الأجنبية والعربية للناطقين بغيرها على وجه الخصوص ينبغي أن يحتوي فضلا عن إكساب المتعلم كفاية نحوية ولسانية إكسابه أيضا كفاية ثقافية من خلالها يحسن استعمال مكتسباته القبلية اللغوية والتركيبية والمعجمية .

من هذا المنطلق اتجهت المداخل الحديثة في تعليم اللغة نحو العناية بالجوانب الوظيفية والاستعمالية ، فبنت مناهج وظيفية تهدف إلى تعزيز القدرات اللغوية والتواصلية والوقوف على حاجات المتعلمين اللغوية والثقافية مما يجعل التعلم أكثر فاعلية وواقعية ، وأضحى التركيز على البعد الثقافي أكثر إلحاحا بقصد تعميق وعي المتعلمين بخصائص الثقافة الأجنبية.

وضمن هذا الاهتمام يندرج موضوع بحثنا الذي يهتم بالمحتوى الثقافي في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغير العربية من خلال الاجابة عن التساؤلات التالية:

ماهي الأبعاد الثقافية التي يستخدمها المتكلمون الطبيعيون في المجتمع العربي ؟

كيف يُحقق متعلم اللغة العربية فعل التثاقف رغم الخصوصيات والاختلافات ؟

وكيف يمكن لفعل التثاقف أن يعطي صورة مشرقة عن الحضارة العربية والاسلامية وثقافتها؟

وماهي المعايير التي تراعى لإدراج المحتوى الثقافي ضمن المحتوى اللغوي؟

وماهي الأساليب التي من خلالها ندرج المكون الثقافي؟

ومما يهدف إليه البحث :

تحقيق فعل التثاقف على نحو مؤسس منهجيا ومعرفيا.

تعليم اللغة العربية تعليما يضطلع بإعطاء صورة مشرقة عن الثقافة العربية الاسلامية.

تعليم اللغة العربية باعتبارها لغة تواصل وحضارة وثقافة.

تحديد الأساليب الكفيلة باكتساب العناصر الثقافية.

يشمل البحث بالإضافة إلى المقدمة والخاتمة العناصر التالية:

اللغة والمجتمع

اللغة والثقافة

المقاربة التواصلية في تعليم اللغة

المدخل الثقافي في تعليم العربية للناطقين بغيرها

من الكفاية اللغوية إلى الكفاية الثقافية

معايير اختيار المحتوى الثقافي

التثاقف في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

أساليب التثاقف في تعليم العربية للناطقين بغيرها

تطوير مادة الأدب العربي في تعليم العربية كلغة ثانية معضلات والأهداف هي الحل

عمرو عبد الهادي السيد ماضي
مصر

للأدب العربي خصوصية تاريخية وتنوع كبير جدًا يجعل منه ضرورة ملحة لتكامل معرفة الطالب الأجنبي بالعربية ثقافة ولغة، ولكن ربما أحالت هذه الخصوصية إلى بعض من المعضلات التي تعتمد في حلها تحت مظلة التواصلية والكفاءة على كلمة يسيرة تكمن في الأهداف.

فحول محاور ستة بين مقدمة وخاتمة يدور البحث، وبينما مهدت المقدمة لأهمية البحث و منهجيته فقد عني المحور الأول بمعضلة "مجازية اللغة الأدبية" بشكل عام والتحدي الذي يصيب الطالب حين تقدم إليه مفردة جديدة في سياق مجازي، في حين ركز المحور الثاني على "معضلة العصر" وبحث في جدوى تدريس الأدب القديم لغويًا ومعرفيًا.

أما المحور الثالث فقد انطلق من "معضلة المستوى" الذي يمكن أن يتم تدريس الأدب فيه كمادة تقدم إلى طلاب غير متحدثين بالعربية، وذهب المحور الرابع إلى البحث في "معضلة نوع النص الأدبي" الذي تُبنى عليه مادة الأدب بين الشعر بأنواعه، والنثر بأنواعه.

وركز المحور الخامس على «معضلة مصر القصة القصيرة وذكوريتها» وهو محور خاض فيه الباحث غمار التأرجح بين المشهور والمهمش في ضوء الجودة والرداءة، في حين انصب المحور السادس على البحث في "معضلة نصوص الاستماع الأدبية»

أما الخاتمة فجاءت ملخصة لأهم نتائج البحث - مع بعض التوصيات لمن أراد إكمال المسيرة - التي دارت كلها في فلك أهداف مصمم المادة، وأهداف البرنامج، وأهداف معلم اللغة.

والبحث قائم على أسس منهجية وهي الاعتماد على منجز المنهج التواصلي في تدريس اللغات، ومعايير المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبية ACTFL للكفاءة اللغوية.

منطلقات تأسيسية لإعداد المحتوى اللغوي في كتب تعليم العربية للناطقين بغيرها

د. نوره ناهر ضيف الله الحربي
إدارة تعليم جدة - السعودية

الملخص:

من المعروف لإتقان لغة ما ينبغي تعلم معجمها ونحوها وثقافتها، وتتناول هذه الورقة المحتوى اللغوي في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها - أي النحو والصرف والمفردات والتراكيب - وعندما نتحدث عن هذا المحتوى؛ فإننا نواجه إشكاليات في البناء والأداء.

وتتمثل في تحديد الأسس والمعايير التي تحكم اختيار ذلك المحتوى. فمتعلمو العربية بحاجة لنواة اللغة التي لا تنفصل عن القاعدة وتتوافق مع الموقف الاستعمالي. وهذا الاتجاه يستند إلى اختيار محتوى لغوي يتناسب مع دوافع وأغراض المتعلمين.

وبناء على ذلك ستجيب الورقة عن السؤال الرئيس: ما أسس اختيار المحتوى اللغوي في كتب متعلمي العربية غير الناطقين بها؟ وتهدف إلى الكشف بإيجاز عما يتضمنه المحتوى اللغوي وأهم معايير اختياره، وتسليط الضوء على الدرس النحوي ومحاولات تيسيره، وبعض الوسائل للتغلب على صعوبته. متبعة المنهج الوصفي.

وأهم النتائج:

١- اختيار المحتوى اللغوي لتعليم العربية مراعاة الهدف من تعلمها واستعمالاتها عامل رئيس في نجاح تعلمها.

٢- أن المحتوى اللغوي في كتب تعليم العربية للناطقين بغيرها -غالبا-لا يختلف عن كتب تعليمها للعرب.

أهم التوصيات:

أن يهتم القائمون على تصميم الكتب بالجانب التواصلي عند إعداد التدريبات واختيار النصوص، وإدراج موضوعات تتناول القضايا المعاصرة كالاقتصاد والاجتماع والسياسة، والاهتمام بتيسير الدرس النحوي، لتصبح اللغة ممارسة واستعمال، ولا تنحصر بين قوالب القاعدة والمثال.

إعداد المواد الدراسية الجامعية في التشبيه القرآني حسب النظرية البنيوية، الدلالية، الأدبية

Hanik Mahliatussikah
Universitas Negeri Malang- Indonesia

الملخص:

إن درس البلاغة في المرحلة الجامعية لا يكون درسا خاصا تشرح فيه قواعدها، وإنما يجب أن تعلم في حصص الأدب، وفي خلال نصوصه، ليتبين الطلبة من منزلته الرفيعة من الدراسات الأدبية. ومن مواد التشبيه القرآني فمعروف أن غرضه هو البيان والبرهان. وللتشبيه القرآني بنية ودلالة، وفيه عناصر جمالية ومادة ذات قيمة تربوية عالية.

فدراسة التشبيه القرآني بالنظرية البنيوية الدلالية الأدبية هي المحاولة المطلوبة للوصول إلى المعنى. الدراسة البنيوية هي المحاولة الأولى لا بد من عملها أول مرة قبل الدراسات الأخرى، والدراسة الدلالية لفهم المعنى المدلول في التشبيهات القرآنية. والدراسات الأدبية لفهم التعبير اللغوي الجميل في التشبيه القرآني. فإعداد المواد الدراسية حسب هذه النظرية الثلاثة مهمة للوصول إلى المعنى الدقيق للنصوص القرآنية التي فيها التشبيهات.

وأهداف هذا البحث لتطبيق موضوعات التشبيه القرآني في المواد الدراسية. وحسب التحليل تتكون الموضوعات من العقيدة، والشريعة، والأخلاق، والرسول والنبوة، والعالم، واليوم الآخر. وهذا البحث من نوع البحث الوصفي الكيفي الذي سيطبق الموضوعات في اعداد المواد حسب النظرية البنيوية الدلالية الأدبية. المواد الدراسية من الجوانب البنيوية تبحث في عناصر التشبيه الأربعة الموجودة في التشبيهات القرآنية وهي المشبه، والمشبه به، وأداة التشبيه، ووجه الشبه، ويبحث عن تقسيماته.

وأما إعداد المواد الدراسية المتعلقة بالنظرية الدلالية فتبحث في المعنى

الدلالي والحقول الدلالية لكلمات المفتاح، والمعنى المحلي والمعنى العالمي. والجوانب الأدبية تبحث في التشبيه القرآني من حيث العناصر الجمالية الأربعة، وهي العنصر العقلي، والخيالي، والعاطفي، والفني التي تتصل بعضها بعضا في تحصيل جمال التشبيه القرآني. وعلى المدرسين والمدرسات أن يعرض مواد البلاغة كدراسة أدبية وظيفية إذ الغرض من الدراسة التذوق الأدبي وتخفيف وتبسيط دراسة المصطلحات البلاغية والتعريفات والتقسيمات لحصة التدريس المحدودة.

التقويم الرقمي في تعليم القراءة للناطقين بغير العربية

د. محمد زين العابدين علي حنفي عميرة
أستاذ مساعد بجامعة القاهرة- مصر
أستاذ مساعد بجامعة الطائف- السعودية

ملخص:

تواجه منظومة التعليم في الآونة الأخيرة ضغوطًا وتحديات تتمثل في الزيادة المستمرة للقوى الداخلية والخارجية المؤثرة على استقرارها ، وذلك بما يشهده العالم من تغيرات جذرية ، فهذا التقدم العلمي والتكنولوجي قد قلص المسافات ليس بين الدول فحسب بل بين الكواكب أيضًا ، ووجوه التغيير تهدد الإنسان بمقدار ما تبدو واعدة ، لذلك لا يُخلص الإنسان من القلق إلا إحساسه بتقويم عمله، وتقويم الأمور في المجتمعات تحكمها رؤى عديدة المقاصد، وهي في المقام الأول (رؤى أخلاقية)، ولكن الفارق كبير بين التقويم والأخلاق، فالتقويم يسعى لتحقيق مردود أوفر حتى عندما يلتفت إلى العلاقات الإنسانية، بينما الأخلاق تُركز على العلاقات الإنسانية حتى لو كانت أخلاق المنفعة.

وقد أصبحت طرق التعليم التقليدية غير ذي جدوى كبيرة خاصة مع اتساع مدارك المتعلمين وقدراتهم على تحصيل العديد من المعارف من خلال ما يمتلكونه من تطبيقات التكنولوجيا المعلوماتية في أيديهم، ولم يعد تحصيل المعرفة يمثل هدفًا أساسيًا للمتعلمين ولا نهاية لجهود المعلمين التي تُبذل في إيصال المعارف للمتعلم، فظهرت أهداف جديدة أبرزها قياس أثر التعلم الذي يحصل عليه المتعلم في عملية التعليم.

ولم يَعُدْ التقويم التقليدي هو الأداة الوحيدة التي يمكن من خلالها تحديد أثر التعلم لدى المتعلمين خاصة وأنهم يتلقون المحتوى التعليمي من خلال وسائط إلكترونية تحت مسمى التعلم الإلكتروني فمن الطبيعي أن يحل التقويم الرقمي محل التقويم التقليدي. وبرنامج كاهوت Kahoot أحد أهم

برامج التقويم الرقمي التي يتم تطبيقها من خلال المعلمين في مختلف مراحل التعليم من أجل تقويم أداء المتعلمين والتعرف على فعالية التعلم الذي يتم في الصفوف الدراسية، وهو يُبنى على اللعب والمتعة، ويمكن من خلاله تقديم مجموعة من الأسئلة الموضوعية التي يتم تصميمها عبر نظام يغطي أي موضوع أو مادة، باستخدام أية لغة ولمستويات مختلفة.

ومن هذا المنطلق تسعى هذه الدراسة إلى تطبيق برنامج (كاهوت) في تعليم القراءة للمتعلمين الناطقين بغير العربية للوقوف على فعاليته في زيادة دافعيتهم نحو عملية التعليم والتعلم.

مقروئية اللغة العربية للناطقين بغيرها: نحو بناء مقياس علمي

د. هاني إسماعيل رمضان
أستاذ اللغة العربية والبلاغة المساعد
مدير المنتدى العربي التركي للتبادل اللغوي
جامعة جيرسون - تركيا

إن المدخل القرائي يعد من أهم المداخل في تعلم اللغة الهدف واكتسابها، ويكتسب هذا المدخل خصوصية في اللغة العربية، إذ يمثل هدفا في ذاته عند متعلمي العربية لأغراض دينية، حيث أن الفهم القرائي للتراث ولا سيما نصوصه الدينية يعد من الأهداف الرئيسية في تعلم العربية واكتساب مهارتها.

ومما يكسب مهارة القراءة مزية أخرى أنها إحدى مهارتي الاستقبال اللغوي، فهي مع مهارة الاستماع تمثلان حجزا الأساسي في تنمية الحصيلة اللغوية من مفردات وتراكيب، مما ينعكس إيجاب على مهارتي الإنتاج: المحادثة والكتابة.

ومما لا شك فيه لتحقيق الغاية المنشودة من مهارة القراءة ينبغي اختيار النصوص التي تتناسب مع مستوى المتعلمين وقدراتهم؛ ولا تمثل عائقا لهم، سواء على مستوى القراءة أم الفهم، لذلك يواجه المعلمون تحديا حقيقا في اختيار النصوص التي يمكن تقديمها للمتعلمين، لا سيما في غياب مقياس علمي على غرار اللغات الأجنبية الأخرى، يسترشد المعلم به في اتخاذ قراره باختيار النص المناسب.

ومن ثم جاءت هذه الدراسة تهدف إلى بناء مقياس علمي لقياس مدى مقروئية النصوص العربية المقدمة للناطقين بغير العربية، في ضوء الإفادة من التجارب الناجحة في اللغات الأجنبية، والإفادة من التقنيات الحديثة، ونظريات علم اللغة الحاسوبي.

وقد اقتضت طبيعة الدراسة أن تنقسم إلى مقدمة وأربعة مباحث بالإضافة

إلى الخاتمة على النحو التالي:

- المقدمة:
- المقروئية: مفاهيم وتطبيقات
- مقروئية اللغة العربية: إشكاليات وتحديات
- مقروئية العربية للناطقين بغيرها: التمايز والتوافق
- المقياس المقترح: معايير وضوابط
- خاتمة بأهم النتائج والتوصيات

الكلمات المفتاحية

الانقرائية، مهارة القراءة، العربية للناطقين بغيرها، قياس الانقرائية، معادلات القرائية

فاعلية توظيف التعليم الاليكتروني في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

واثق عبد الوهاب غايب
الإمارات العربية المتحدة

الملخص:

شهد العالم التطورات المستمرة والسريعة في تقنية المعلومات وخصوصاً في مجال التعليم العالم يتسابق في التعليم الإلكتروني عبر الشبكة العنكبوتية ولقد ساعد هذا التطور إلى زيادة المعرفة بعد أن أصبح الوصول الى المعلومات أسرع وأسهل وأصبح في كل حاسوب مَكتبة تحتوي على المعارف على شكل (كتب ومراجع ومقالات وبحوث وأخبار علمية وتجارب وأعمال ومبادرات كثيرة)، كل تلك المعارف نتجت من التعامل اليومي للتطبيقات التقنية بالشبكة العنكبوتية، ومن ضمن تلك التطبيقات التعليم الإلكتروني الذي يمكن اعتباره توظيف جيد لتقنية المعلومات في التعليم. وفي مجال تعليم اللغة العربية وتعلمها للناطقين بغيرها وخصوصا بتوفر الميزات التقنية الحديثة في التعليم الإلكتروني والتي تساعد المتعلم على تَعلُم مهارات اللغة جميعها.

التعليم الالكتروني يُمَكِن الدارس التدريب والتقويم المستمر وهذا يعطي الدارس مرونة في مراجعة الدروس وتعلمها وخصوصاً اذا كانت بالصوت والصورة وتفاعلية بعرض مواد الدروس. كذلك تشجع على تعلم مهارات الاستماع والفهم والتكلم والقراءة باللغة العربية.

يهدف هذا البحث الى تسليط الضوء على فاعلية التعليم الالكتروني لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها والتي من خلالها يمكن الوصول الى مؤشرات وملاحظات في إعداد موقع متكامل للتعليم الإلكتروني لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها والذي سيساعد في تعليم وتَعلُم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

وكذلك يعرض هذا البحث تجربة استخدام تقنيات التعليم الاليكتروني

e-learning وتوظيفها في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. تم تطبيق التعليم الالكتروني في شركة الاسعاف الوطني في أبو ظبي لتعليم المسعفين والممرضين الناطقين بغير العربية في الشركة وتطبيق الدراسة والتعلم باستخدام نظام إدارة التعليم (Learning Management System LMS) وهذا يساعد المتعلم بدراسة ومراجعة الدروس ومتابعتها بالتعلم الذاتي واستخدام اسلوب التكرار في الحفظ.

تم تدريس مجموعات مختلفة العدد وتم تطبيق التعليم الاليكتروني e-Learningمن خلال تحميل كافة الدروس في نظام ادارة التعليم (LMS)في شركة الاسعاف الوطني في أبو ظبي. وقد تم استخدام النظام من الدارسين وهم من جنسيات مختلفة مثلا من بريطانيا وأمريكا وأستراليا و نيوزلندا والفلبين والهند، وتم تجزئة البحث إلى أربعة مباحث:

المبحث الأول: مفهوم التعليم الإلكتروني.

المبحث الثاني: تطبيقات التعليم الإلكتروني.

المبحث الثالث: المؤشرات والخطوات لإعداد موقع للتعليم الإلكتروني لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

المبحث الرابع: إعداد المحتوى التعليمي لموقع تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

رؤية في توظيف المتلازمات اللفظية في برامج الانغماس اللغوي الثقافيّ

محمد حمدان الرقب
قطر

ملخّص:

يتوسّل هذا البحث بالمنهج الوصفي التحليليّ في تبيان حاجة الطالب الناطق بغير العربية إلى تنمية الحصيلة اللغوية والمعجمية والأسلوبية في باب التلازم اللفظيّ، وترفده بأشهر المتلازمات اللفظية في كثيرٍ من المجالات، إذ تعينه على التعامل مع المحيط الاجتماعي الذي يجد نفسه طارئًا عليه وغريبا عنه، فلا يشعر بالإحباط أو القلق أو التردّد أو خيبة أمل، ذلك أن حياة المجتمعات ملأى بالمناسبات الاجتماعية الرسمية منها والشخصية، مثل حفلات الزفاف والميلاد والتعزية بوفاة عزيز أو الذهاب إلى الفندق لقضاء ليلة، أو زيارة مصرفٍ ما، وطلب خدمة معيّنة، فكثيرٌ من الأوامر والطلبات والعبارات التي يتداولها المتجمع لها صيغٌ لفظية ثابتة، لا تحتاج إلى مجهود كبير في تحصيلها وتعلمها، اللّهُمَّ إلا إلى انغماس الطالب الناطق بغير العربية كلّيا بالمجتمع؛ لتعزيز كفاياته اللغوية والثقافية والاجتماعية، أو مساهمة في اكتساب حصيلة لغوية لفظية مناسبة ومتنوّعة.

الآليات التداولية وأثرها
في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

وسيلة داودي الإشراف: د. خالد هدنة
جامعة محمد لمين دباغين سطيف ٢ - الجزائر

الملخص:

نقدم هذه الورقة البحثية وفق دراسة تداولية نروم فيها تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها ، وكذا الوقوف على مختلف الآليات التداولية المستخدمة في تعزيز هذا التفاعل، متوسلين في ذلك بما وصلت إليه اللسانيات التداولية في عصرنا الحالي، من خلال قواعد المحادثة الناجحة عن طريق مبدأ التصديق التراثي في بعديه التبليغي والتهذيبي، واللحن التداولي بوصفه محطة يتجنبها المتعلم في معرفة القواعد النحويّة والإعراب التداولي بوصفه مرحلة ضرورية في فهم القواعد النحوية، الأمر الذي من شأنه أن يكسب المتعلم قاعدة متينة يمزج فيها بين المعرفة العلمية والعملية.

وقد حاولنا من خلال هذه الدراسة بشقيها النظري والتطبيقي الذي اعتمدنا فيه على جديد اللسانيات التداولية وتوظيفها في تعليمية اللغات، مبرزين التواصل والتفاعل في أرقى مظاهره في سبيل تحقيقه عند المتعلم، كون هذا الأخير –المتعلم- محور العملية التعليمية التعلمية .

الكلمات المفتاحية:

اللسانيات- التداولية- مبدأ التصديق -اللحن التداولي – الإعراب التداولي.

Teaching Arabic Culture Online, Goals, Challenges, Results and Perspectives for the Future

Dr. Driss Cherkaoui
U.S.A

Abstract

The advent of COVID-19 and its related closures and travel restrictions have forced language education professionals to reimagine how they deliver their programs to students. One of AALIM's chief innovations in 2020 has been the development of synchronous (live) virtual cultural events. The institute used technologies like Zoom to connect students to artisans, musicians, and scholars in Morocco.

Students received relevant Arabic vocabulary and preparation lists ahead of time and interacted directly with presenters during the events, while instructors helped tailor the conversation to the students' linguistic levels.

This article begins with an overview of the goals of the activities. The primary goal was to provide a substitute for in-person cultural exchange via virtual platforms, while secondary goals focused on linguistic acquisition and application to real-life scenarios. The article explores the focus of the activities, including events focused on music, cuisine, calligraphy, cultural traditions, and social phenomena in Morocco.

The article also details key questions the students asked and the events students were most interested in.

In the latter part of the article we discuss strategies that have proven successful and offer suggested best practices for peers. We also examine challenges we have encountered in the early stages of this new modality and show how the institute is responding to them. The article concludes with our thoughts on the future of virtual immersive language education.

Teaching for Social Justice in the Arabic Classroom: Self-Stud

Amani Mandil
University of New York
Research Center

Abstract

This qualitative self-study examines one teacher's observations and reflections on teaching for social justice in the Arabic classroom. The researcher predicted that using practices such as Integrated Performance Assessment (IPA), Content Based Instruction (CBI), and using technology would increase student understanding of social justice issues while continuing to meet the American Council on the Teaching of Foreign Language (ACTFL) (2014) standards.

A comprehensive analysis of existing research on the relevant topics was conducted to determine if the methods used by the teacher would be adequate in teaching for social justice. Reflective journal data was analyzed to determine common themes throughout the process of teaching a unit on social justice in the Arabic classroom. The analysis showed that the methods were found to be valuable in teaching for social justice while meeting the ACTFL standards.

The study showed that more research is needed to examine the impact of teaching smaller thematic units using a social justice lens.

Keywords:
social justice, teaching, self-study, teacher reflection, Arabic language, language learning.

Anadili Arapça Olmayan Ebussuud Efendi'nin Yazdığı Tefsirinin Arapça Tefsirler Arasındaki Yeri

Dr. Öğr. Üyesi Mustafa TUNÇER
Giresun Üniversitesi
İslami İlimler Fakültesi
Temel İslam Bilimleri Bölümü,
Tefsir ABD.

Özet

İnsanın anadilinin dışında başka bir dilde eser yazması oldukça kabiliyet isteyen bir iştir. Üstelik bu eser Kutsal kitabımız Kur'an-ı Kerim'in tefsiri ise bu iş çok daha zor olacaktır. Anadili Arapça olmamasına rağmen Ebussuud'un yazdığı "İrşadü'l-akli's-selîm ilâ mezâya'l-Kur'an'i'l-Kerim" adlı Arapça tefsiri kısa zamanda tefsir külliyatı arasında yer edinmiş ve kendisinden sonra pek çok Arapça tefsire kaynaklık teşkil edecek düzeye ulaşmıştır.

Şüphesiz bunda Ebussuud'un dil kabiliyetinin yanında ilmî müktesebatının ve güçlü kaleminin etkisi büyüktür.

Rivayet ve dirayet özelliklerinin birlikte işlendiği bu eserin en başarılı olduğu alanlardan biri lügat ve nahiv konusudur.

Müellif bu eserde sadece kelimelerin anlamlarını vermekle yetinmemiş, onların cümledeki kullanımlarına, vezinlerine, cümlelerde yer alan istifham, izmar, atıf, ziyade harfler ve ayetlerin birbirleri arasındaki irab kurgusuna da yer vermiştir.

Tefsir ve Fıkıh alanındaki liyakati nedeniyle şeyhülislamlık makamına kadar yükselebilen Ebussuud, tefsirinde Arapça şiirleri de ustaca kullanmıştır. Bütün bu özellikleriyle müellif, Anadolu'da tefsir ilminin gücünü sergilemiş, bu bölgenin tefsir ilmindeki gidişatına yön tayin etmiştir.

Bu çalışmada anadili Arapça olmayan müfessir Ebussuud'un kaleme aldığı eserde sergilediği Arapça dil yeteneklerinden ve bu eserin diğer tefsir eserleri arasındaki konumundan söz edilecektir.

Anahtar Kelimeler: Tefsir, Arapça, Ebussuud, İrşadü'l-akli's-selim.

Bir Dil Öğrenim Metodu Olarak Ezber (Hıfz) ve Tekrarın Arapça Öğrenimine Etkisi

... Fatih Yediyıldız
Giresun Üniversitesi
İslami İlimler Fakültesi
Temel İslam Bilimleri
Arap Dili ve Belagatı

Özet

Günümüzde etkili bir Arapça öğrenimi için birçok farklı yöntemlere başvurulmaktadır. Geçmişte, klasik Arapça öğreniminde ezber ve tekrar çokça başvurulan bir yöntemdi. Günümüzde ezberin önemi azalsa da dil öğreniminde hala çok etkili bir yöntem olduğunu düşünülmektedir. Çünkü dil, İbn Haldun'un dediği gibi meleke haline getirilirse öğrenilmesi mümkün olur. Dili meleke haline getirmenin en kısa yolu ise ezber ve tekrar yapmaktır. Arapçanın öğrenilebilmesi için edebi değeri yüksek olan manzum ve mensur metinlerin, atasözlerinin, deyimlerin ve kelam-ı kibarların ezberlenmesi büyük önem arz etmektedir. Bu açıdan hıfz meselesinin Arapça öğreniminde gerekli bir olgu olduğunu düşünüyoruz.

Bu çalışmamızda hıfz kavramının etimolojisini açıkladıktan sonra, klasik ve modern dönemde ezber anlayışı, edebi değeri yüksek metinlerin, atasözleri, deyimlerin ve kelam-ı kibarların ezberlenmesi gibi konulara değineceğiz. Klasik bir metod olsa da dil öğreniminde hala geçerliliği devam eden ezber ve tekrarı analitik bir bakış açısıyla ele alarak leh ve aleyhinde olan görüşlere yer vererek ezberin Arapça öğrenimindeki yerini değerlendirmeye çalışacağız.

Bu çalışmamızın amacı geçmişte etkili bir yöntem olarak kullanılan ezber ve tekrar metodunun Arapça öğreniminde etkili bir usül olduğunu saptayarak daha kalıcı bir Arapça öğrenimi için bu klasik metottan yararlanılması gerektiğini ortaya koymaktır.

Anahtar Kelimeler:

Arap dili, Arapça öğrenimi, Yöntem, Ezber, Tekrar

OSMANLI DÖNEMİNDE ARAP DİLİ ÇALIŞMALARI, İMAM BİRGİV ÖRNEĞİ

Özet

Türkler İslamiyeti kabul ettikten sonra din dili olan Arapça'yı öğrenmeye büyük önem vermişler ve Arapça medreselerde okutulan zorunlu dillerin başında yerini almıştır.

Özellikle Osmanlı döneminde Arapça öğretimi daha planlı, amaçları ve kapsamı daha belirgin hale gelmiştir. İslamî ilimlerin ilk hareket noktası olmuştur. Böylece Osmanlı döneminde Arap dili sahasında ünlü dilbilimciler ve simalar yetişmiştir.

İşte bu simalardan biri de hiç şüphesiz 1523-1573 yılları arasında yaşamış olan İmam Birgivî adıyla meşhur olan Birgili Mehmed Efendi 'dir. O, Arapça'nın daha kolay öğretilebilmesi için yeni metot ve usuller geliştirmiş ve bu sahada birçok telif eserler vücuda getirmiştir.

Özellikle sarf ve nahiv konusunda daha sistematik eserler vermiş, yeni bir bakış açısı ve öğretim metodu kazandırmıştır. Çalışmamızda Birgivî'nin eserleri ve kendine özgü metodu irdelenecektir.

Anahtar Kelimeler:

Osmanlı Dönemi, İmam Birgivî, Arapça Eserler, Gramer, Dilbilim